

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 20 DÉCEMBRE 2010 MONDAY, DECEMBER 20th, 2010
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseillère Conseiller Greffière	François St.Amour Raymond Lalande Marcel Legault Danika Bourgeois- Desnoyers Richard Legault Mary J. McCuaig	Mayor Councillor Councillor Councillor Councillor Clerk
---	---	--

Résolution / Resolution no 757-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

Résolution / Resolution no 758-2010

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

DÉCLARATION D'INTÉRÊT DISCLOSURE OF INTEREST

M. Richard Legault a déclaré ses intérêts pour l'item 9.1.

Mr. Richard Legault has declared his interest for Item 9.1.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 759-2010

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 13 décembre 2010.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on December 13th, 2010.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Comité du centre communautaire et du Pavillon de Limoges

Comité du centre communautaire et du Pavillon de Limoges

Résolution / Resolution no 760-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges, du 4 novembre 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes from the *Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges* dated November 4th, 2010, be filed as presented.

Carried

DÉLÉGATION DELEGATION

10.1

Golder Associates et Delcan re : systèmes d'eau et d'égouts sanitaires - Limoges

Voir la présentation écrite du 17 décembre 2010 de *Golder Associates*. Discussion concernant les coûts préliminaires pour le budget à partir de l'étude environnementale jusqu'à la construction d'une tour d'eau ou d'un réservoir et d'une cellule pour la lagune.

Golder Associates and Delcan re: Limoges water and sanitary sewer systems

See written presentation dated December 17th, 2010 from *Golder Associates*. Discussion concerning the preliminary cost estimates for budget purposes from the Environmental Assessment up to the construction of a water tower or reservoir and a lagoon cell.

Résolution / Resolution no 761-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ÉTUDE ENVIRONNEMENTALE – EAU ET ÉGOUTS SANITAIRES - LIMOGES

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise *Golder Associates* conjointement avec Delcan à procéder avec l'étude environnementale pour les systèmes d'eau et d'égouts sanitaires de Limoges tel que décrit dans le rapport du 17 décembre 2010 remis au Conseil.

Adoptée

ENVIRONMENTAL ASSESSMENT – LIMOGES WATER AND SANITARY SEWERS

Be it resolved that Council authorizes *Golder Associates* in conjunction with Delcan to proceed with the Environmental Assessment for the Limoges water and wastewater systems as per their report to Council dated December 17th, 2010.

Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

11.4

Lotissement – Guy Legault

M. Laflèche a présenté des photos de développements qui ont des fossés ouverts. On présente aussi un tableau des coûts de développement reliés aux fossés ouverts versus des égouts pluviaux. Il n'y aurait pas d'avantages à creuser le drain municipal Arnouche. M. Laflèche mentionne que si le Conseil approuve un développement à fossés ouverts, il serait important de ne pas remplir les fossés car cela pourrait créer un impact sur le drainage. Si le Conseil exige des égouts

Subdivision – Guy Legault

Mr. Laflèche presented pictures showing developments with open ditches. A chart was also shown with the costs related to open ditches versus storm sewers. There is no advantage to dig the Arnouche municipal drain. Mr. Laflèche mentioned that if Council approves a development with open ditches, then it would be important to never allow the filling of these ditches because it would have an impact on the drainage. If Council forces storm sewers, the development will not proceed

pluviaux, le développement n'aura pas lieu à cause des frais élevés. Mlle Bourgeois-Desnoyers mentionne qu'il est important d'encourager le développement à St-Albert. M. Lalande croit que la municipalité devrait maintenir sa politique existante en demandant l'installation d'égouts pluviaux car on ne devrait pas faire d'exceptions.

because of the high costs. Miss Bourgeois-Desnoyers mentioned that it would be important to support development in St.Albert. Mr. Lalande felt that the municipality should maintain the existing policy by asking the construction of storm sewers because we should not make any exception.

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 762-2010

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 11 pour une réunion publique pour une dérogation mineure.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:11 p.m. for a public meeting concerning a minor variance.

Carried

Résolution / Resolution no 763-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit ouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

Mme Cécile Lortie**i) Rapports financiers**

Les rapports financiers furent présentés. Mme Lortie demande de nommer un comité pour développer un plan quinquennal et discuter des différentes options pour la facturation de l'usage des services d'eau et d'égouts.

Mrs. Cécile Lortie**i) Financial reports**

The financial reports were presented. Mrs. Lortie asked that a committee be appointed to develop a five year plan and discuss different options for billing of water and sewer usage.

Résolution / Resolution no 764-2010

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

COMITÉ – EAU ET ÉGOUTS

Qu'il soit résolu que le Conseil nomme les personnes suivantes au comité d'eau et d'égouts: Richard Legault, Marcel Legault, Marc Legault, Doug Renaud et Cécile Lortie.

Adoptée

COMMITTEE – WATER AND SEWERS

Be it resolved that Council hereby appoints the following persons to the water and sewer committee: Richard Legault, Marcel Legault, Marc Legault, Doug Renaud and Cécile Lortie.

Carried

iv) Budget – canton d'Alfred/Plantagenet – système d'eau de St-Isidore

Voir le rapport écrit. Le Conseil n'est pas d'accord à payer pour l'installation de bornes d'incendie le long de la 17 car le canton d'Alfred/Plantagenet avait demandé de les retirer du projet et maintenant il demande de les inclure dans les coûts d'opération qui seraient partagés avec La Nation. Avant de mettre le puits de Plantagenet hors service, nous devons nous assurer que le ministère de l'Environnement approuvera de modifier le certificat d'approbation. Une réunion aura lieu le 26 janvier 2011 pour discuter du budget. Mme Lortie recommande que notre opérateur, François Meunier, soit présent à cette réunion.

ii) Arrérages de taxes

Le rapport concernant les arrérages de taxes fut présenté.

iv) Budget – Township of Alfred/Plantagenet – St.Isidore water system

See the written report. Council is not in favour of paying for the installation of hydrants along Highway 17, because the Township of Alfred/Plantagenet had asked to remove them from the project, and now they want to include the cost in the operating costs, to be partly shared with Nation. Before having the decommissioning of the Plantagenet well, we have to make sure that MOE will approve to amend our C of A. A meeting is scheduled for January 26th, 2011 to discuss the budget. Mrs. Lortie recommended that our operator, François Meunier, be present for this meeting.

ii) Tax arrears

The report concerning tax arrears was presented.

iii) Impôts fonciers radiés**iii) Cancelled property taxes****Résolution / Resolution no 765-2010**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

IMPÔTS FONCIERS RADIÉS**CANCELLED PROPERTY TAXES**

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2008, 2009 et 2010 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon l'article 354 de la Loi municipale de l'Ontario, 2001.

Be it resolved that the 2008, 2009 and 2010 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with section 354 of the Municipal Act, 2001.

Adoptée

Carried

v) Questions – comptes fournisseurs**v) Questions – accounts payable**

Voir la résolution numéro 766-2010.

See resolution number 766-2010.

Résolution / Resolution no 766-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES COMPTES FOURNISSEURS JUSQU'AU 15 JANVIER 2011**LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST OF ACCOUNTS PAYABLE TO JANUARY 15TH, 2011**

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 janvier 2011 soient acceptées telles que présentées avec l'ajout du chèque 27249 :

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to January 15th, 2011 be accepted as presented with the addition of cheque 27249:

Pièce justificative no 24 1 027 437,30\$
 Adoptée

Voucher no 24 \$1,027,437.30
 Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

11.2

Prolongement de la rue Champlain à St-Isidore

Le promoteur demande à la municipalité de payer pour les services publics car il apporte une grande contribution au village de St-Isidore. M. Laflèche croit que les promoteurs devraient être responsables des coûts pour les nouvelles rues. M. Marcel Legault demande que notre Directeur des travaux publics prépare un estimé pour ces travaux. M. St.Amour mentionne que la municipalité ne veut pas créer de précédent avec les promoteurs.

Extension of Champlain Street in St.Isidore

The developer asked the municipality to pay for public services because he is making a large contribution to the development of the Village of St.Isidore. Mr. Laflèche felt that the developers should be responsible for costs of new streets. Mr. Marcel Legault asked that our Director of Public Works prepare an estimate for the works. Mr. St.Amour mentioned that the municipality does not want to create a precedent with developers.

AUTRES OTHER BUSINESS

13.4

Lecompte Engineering re : égouts sanitaires à Forest Park

Voir le rapport écrit. On demandera une recommandation de Gaëtan Beauchesne à savoir si la municipalité doit payer ou non cette facture. Mme Lortie mentionne que Colautti a offert de payer la moitié du coût pour le bris lors des travaux. Elle croit qu'on devrait aussi demander une recommandation de notre ingénieur à cet effet.

Lecompte Engineering re: Forest Park sanitary sewers

See written report. Gaëtan Beauchesne will be asked to give a recommendation on whether or not the municipality should pay this invoice. Mrs. Lortie mentioned that Colautti offered to pay only half of the costs of the service breaks during construction. She felt that we should ask a recommendation from our engineer to this effect.

RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS**

7.3

Délégations pour la conférence OGRA

Le Conseil demandera des rencontres avec le ministre des Transports et le ministre de l'Environnement.

Delegations for OGRA conference

Council will ask meetings with the Minister of Transportation and the Minister of the Environment.

7.4

Mme Jocelyn Ferguson re : statistiques – site Web municipal

Les statistiques pour le site Web municipal furent présentées.

Mrs. Jocelyn Ferguson re: statistics – municipal Web site

The municipal Web site statistics were presented.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement 145-2010**By-law 145-2010****Résolution / Resolution no 767-2010**

M. Richard Legault a déclaré ses intérêts, laissé son siège et quitté la salle du Conseil.

Mr. Richard Legault disclosed his interest, vacated his seat and left Council Chambers.

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 145-2010**BY-LAW NO. 145-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 145-2010 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable aux lots 4, 5, 6, 7, 10 et 12 du plan 50M-298, décrite comme étant les parties 9 à 21 inclusivement du plan 50R-9881, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 145-2010 being a by-law for the designation of lands not subject to part lot control for Lots 4, 5, 6, 7, 10 and 12 on Plan 50M-298, being described as Parts 9 to 21 inclusively on Plan 50R-9881, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

M. Richard Legault a repris son siège.

Mr. Richard Legault reinstated his seat.

9.2

Règlement 146-2010**By-law 146-2010****Résolution / Resolution no 768-2010**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 146-2010**BY-LAW NO. 146-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 146-2010 pour signer une entente pour des fonds (glissement de terrain – chemin Villeneuve) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 146-2010 to sign a funding agreement (landslide – Villeneuve Road) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

**AFFAIRES DÉCOULANT DES
RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

**UNFINISHED BUSINESS FROM
PREVIOUS MEETINGS**

11.1

Camion incendie 1979**1979 Fire truck****Résolution / Resolution no 769-2010**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CAMION INCENDIE 19791979 FIRE TRUCK

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise que le camion incendie 1979 soit donné au service d'incendie d'Avonmore.

Be it resolved that Council authorizes that the 1979 fire truck be donated to the Avonmore Fire Department.

Adoptée

Carried

11.3

Don – comité des citoyens de Limoges**Donation – Limoges Citizens Committee****Résolution / Resolution no 770-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

DON – COMITÉ DES CITOYENS DE LIMOGESDONATION – LIMOGES CITIZENS COMMITTEE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Comité des citoyens de Limoges, pour couvrir des dépenses d'opération, au montant de 123,77\$, provenant des comptes de don suivants :

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Limoges Citizens Committee, to cover operation costs, in the amount of \$123.77, to be taken from the following donation accounts:

Maire 6,93\$
Quartier 4 116,84\$

Mayor \$6.93
Ward 4 \$116.84

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Guide touristique des Comtés unis de Prescott & Russell**United Counties of Prescott & Russell Tourism Guide**

Le Conseil a décidé de laisser ce point aux bons soins de Richard Legault et Marielle Dupuis.

Council decided to leave this item to the discretion of Richard Legault and Marielle Dupuis.

13.2

Don – Integra pour enfants & adultes de Prescott & Russell**Donation – Integra for Children and Adults of Prescott & Russell**

Résolution / Resolution no 771-2010

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – INTEGRA POUR ENFANTS & ADULTES DE PRESCOTT & RUSSELL

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à Integra pour enfants et adultes de Prescott & Russell, pour promouvoir l'intégration communautaire des jeunes, des adultes ainsi que leurs bénévoles, au montant de 95 16\$, provenant du compte de don du quartier 3.

Adoptée

DONATION – INTEGRA FOR CHILDREN & ADULTS OF PRESCOTT & RUSSELL

Be it resolved that Council approves giving a donation to Integra for Children & Adults of Prescott & Russell, to promote the integration in the community for young, adults and volunteers, in the amount of \$95.16, from Ward 3 donation account.

Carried

13.3

Conseil scolaire re : entente de gérance pour Limoges

Mme Scott et les membres du Conseil ne sont pas d'accord avec l'imposition du frais de location pendant les mois d'été. La municipalité croit qu'elle est responsable de négocier ses propres frais de location. Le Conseil demande au Conseil scolaire de suivre l'entente originale. Les quatre représentants de La Nation pour poursuivre les prochaines négociations, selon l'article 16 (b) de l'entente, sont Carol Ann Scott, Mary McCuaig, Richard Legaut et François St.Amour.

Conseil scolaire re: entente de gérance for Limoges

Mrs. Scott and the Council members are not in favour with the rental fees imposed during summer time. The municipality felt that we should be responsible to negotiate our own rental fees. Council asks the *Conseil scolaire* to follow the original agreement. The four representatives for Nation to pursue the next negotiations, as per Section 16 (b) of the agreement, are: Carol Ann Scott, Mary McCuaig, Richard Legault and François St.Amour.

Résolution / Resolution no 772-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ENTENTE DE GÉRANCE – ÉCOLE SAINT-VIATEUR

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'addenda à l'entente de gérance entre la municipalité de La Nation et le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien relative à la gérance du

...suite/

ENTENTE DE GÉRANCE – ÉCOLE SAINT-VIATEUR

Be it resolved that Council approves the addendum to the *entente de gérance* between The Nation Municipality and the *Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien* relating to

...continued/

centre récréatif/gymnase à l'École élémentaire catholique Saint-Viateur de Limoges;

the management of the recreation center/gymnasium of the *École élémentaire catholique Saint-Viateur de Limoges*;

Qu'il soit aussi résolu que le dernier paragraphe de l'addenda soit rayé.

Be it also resolved that the last paragraph of the addendum be removed.

VOTE ENREGISTRÉ SUR LA RÉOLUTION NO 772-2010 / RECORDED VOTE ON RESOLUTION NO. 772-2010

2 votes en faveur & 3 contre / 2 yeas & 3 nays

Rejetée / Defeated

13.5

Stantec re : coûts pour la surveillance des sites d'enfouissement

Stantec re: monitoring costs for waste disposal sites

Résolution / Resolution no 773-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RAPPORTS D'OPÉRATION 2011

2011 OPERATION REPORTS

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le programme d'opérations proposé pour l'an 2011 pour les sites d'enfouissement de Calédonia, Limoges et Plantagenet sud, tel que soumis dans le rapport du 9 décembre 2010 de *Stantec Consulting Ltd.*

Be it resolved that Council approves the proposed 2011 operation reports for Calédonia, Limoges and South Plantagenet waste disposal sites as submitted by Stantec Consulting Ltd. dated December 9th, 2010.

Adoptée

Carried

13.6

Don – Chevaliers de Colomb de St-Isidore

Donation – *Chevaliers de Colomb de St-Isidore*

Résolution / Resolution no 774-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DON – CHEVALIERS DE COLOMB DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don aux Chevaliers de Colomb de St-Isidore, pour l'achat d'un système de son extérieur, au montant de 114 56\$, provenant du compte de don du quartier 2.

Adoptée

DONATION – CHEVALIERS DE COLOMB DE ST-ISIDORE

Be it resolved that Council approves giving a donation to the *Chevaliers de Colomb de St-Isidore*, to purchase an outdoor sound system, in the amount of \$114.56, from Ward 2 donation account.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport de *Lecompte Engineering*

Le rapport de *Lecompte Engineering* concernant le projet d'agrandissement de l'aréna de St-Isidore fut présenté.

Report from *Lecompte Engineering*

The report from *Lecompte Engineering* concerning the St.Isidore Arena expansion project was presented.

14.2

Rapport du Ministère de l'Environnement

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant les égouts sanitaires de St-Bernardin fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

The report from the Ministry of the Environment concerning the St.Bernardin sanitary sewers was presented.

14.3

Rapport des Services Matrec

Le rapport des Services Matrec concernant le recyclage fut présenté.

Report from Matrec Services

The report from Matrec Services concerning the recycling was presented.

14.4

Rapport de Jean-Marc Lalonde

Le rapport de Jean-Marc Lalonde concernant les feux de signalisation pour le parc aquatique Calypso fut présenté.

Report from Jean-Marc Lalonde

The report from Jean-Marc Lalonde concerning the traffic lights for Calypso Water Park was presented.

RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS**

7.2

**Mme Mary J. McCuaig à huis clos re : Ms. Mary J. McCuaig in closed session
personnel re: staff**

Résolution / Resolution no 775-2010

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

SESSION À HUIS CLOS

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

Adoptée

CLOSED SESSION

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

Carried

Résolution / Resolution no 776-2010

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

Résolution / Resolution no 777-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

BRADLEY COMMUNICATIONS

Qu'il soit résolu que le Conseil désire remettre un avis de 30 jours à Bradley Communications afin de ne pas renouveler le contrat de service d'un agent de développement économique, à compter du 20 janvier 2011.

Adoptée

BRADLEY COMMUNICATIONS

Be it resolved that Council wishes to give 30 days' notice to Bradley Communications to not renew the contract for Economic Development services effective January 20th, 2011.

Carried

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE

Résolution / Resolution no 778-2010

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 20 décembre 2010 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the December 20th, 2010 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL
PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 779-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 147-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 147-2010 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 20 décembre 2010 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 147-2010

Be it resolved that By-law no. 147-2010 to confirm Council's proceedings at its meeting of December 20th, 2010 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 780-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 21 h 36.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 9:36 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk